

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding	TOYOTA Hilux 4WD 10/1997 - TYPE: 022751 PARTNUMMER: 024191	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandenummer	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillåten dragvikt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Maks. masse tilhængsvækt Max. släpvagnsvikt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D-verdi D-värde	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
	NL	D	GB	N											
F	E	DK	S												
							(c) BOSAL 17-0/7-1998								

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

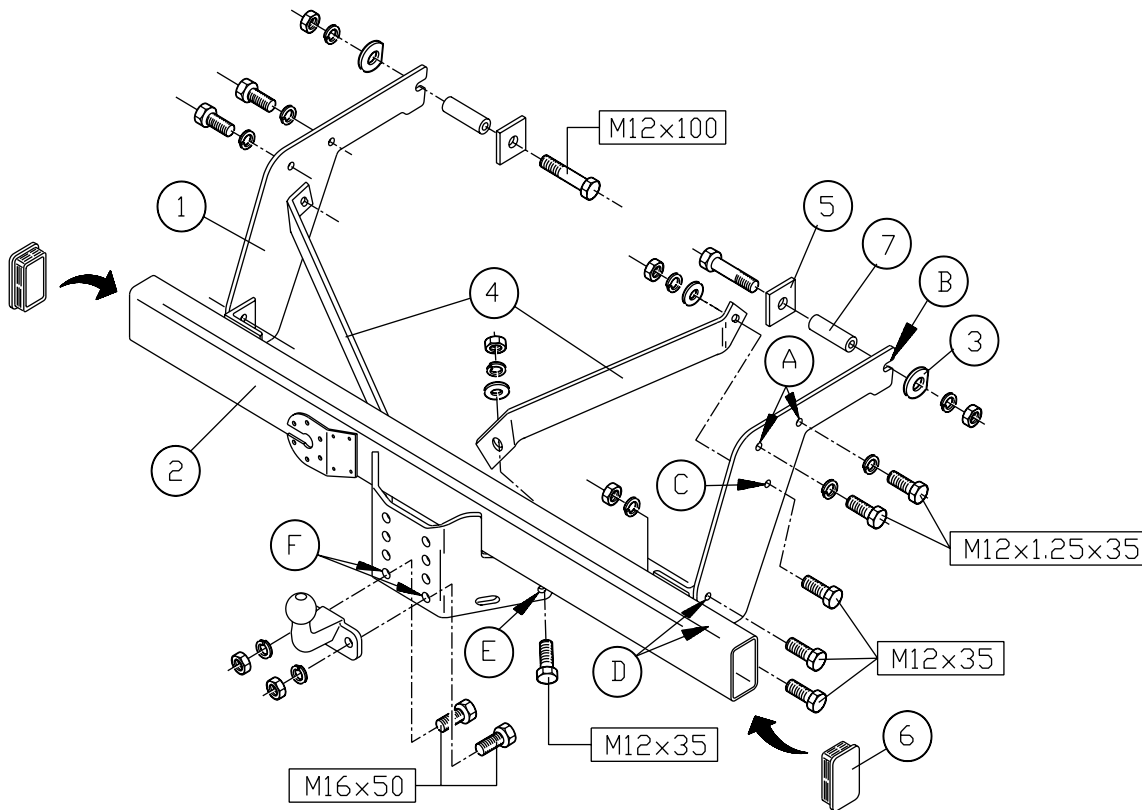
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

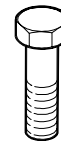
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale massen som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
Medföljande komponenter



2x M12x100
4x M12x1,25x35
8x M12x35
2x M16x50



10x M12
2x M16



14x M12
2x M16



4x M12



2x 30x13x6

bosal

022751 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder afdichtopjes uit de bestaande gaten "B" van het chassis.
3. Plaats de bouten M12x100 incl. plaatjes "5" van de binnenzijde in het chassis t.p.v. de gaten "B". Plaats afstandbussen "7" van de buitenzijde over de bouten. Plaats de carrosserieringen "3", veerringen en moeren op de bouten.
4. Schuif de platen "1" tegen de buitenzijde van het chassis en achter carrosseriering "3" en monteer deze t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 4 bouten M12x1,25x35 incl. veerringen.
5. Monteer de dwarsbalk aan de zijplaten "1" bij gaten "D" met 4 bouten M12x35 incl. veerringen en moeren.
6. Monteer de verstevigingssteunen "4" (links en rechts) bij de gaten "C" met 2 bouten M12x35, incl. sluitringen, veerringen en moeren.
7. Monteer de verstevigingssteunen "4" aan de dwarsbalk bij de gaten "E" m.b.v. 2 bouten M12x35 incl. sluitringen, veerringen en moeren.
8. Plaats de afdichtkappen "6" in de dwarsbalk.
9. Monteer de kogel bij de gaten "F" met bouten M16x50, veerringen en moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm
M16 -195 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

022751 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check it's contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of frame members.
2. Remove plastic caps from existing holes "B" of chassis.
3. Place bolts M12x100 incl. plates "5" from the inner side in the chassis member at position "B". Place spacers "7" from the outside over the bolts. Place the large washers "3", spring washers and nuts on the bolts.
4. Slide side-plates "1" behind large washers "3" and mount them with the bolts M12x1,25x35 and spring washers to the existing holes "A".
5. Mount crossbar "2" to side-plates "1" at the holes "D" with 4 bolts M12x35, spring washers and nuts.
6. Mount stiffeners "4" (L and R) to the holes "C" with bolts M12x35, plain-washers, spring washers and nuts.
7. Mount stiffeners "4" to the crossbar at holes "E", plain washers, spring washers and nuts.
8. Push endcaps "6" in tube-ends.
9. The towball can be mounted directly to the holes "F" with bolts M16x50, spring washers and nuts.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm
M16 -195 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

022751 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever les bouchons des trous "B" existants du châssis.
3. Mettre les boulons M12x100 et les plaques "5" de l'intérieur dans les châssis au niveau des trous "B". Mettre les entretoises "7" de l'extérieur par-dessus les boulons. Mettre les rondelles de carrosserie "3", les rondelles grower et les écrous sur le boulons.
4. Mettre les plaques "1" contre l'extérieur du châssis et en arrière de la rondelle plate "3" et monter au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M12x1,25x35 et des rondelles grower.
5. Monter la traverse sur la plaques "1" au niveau des trous "D" à l'aide des 4 boulons M12x35, des rondelles grower et des écrous.
6. Monter les renforts "4" (gauche et droit) au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M12x35, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
7. Fixer les renforts "4" sur la traverse au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x35, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
8. Placer les bouchons "6" dans la traverse.
9. Monter la boule au niveau des trous "F" à l'aide des boulons M16x50, des rondelles grower et des écrous.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm
M16 -195 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

022751 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Gummiabdichtungen aus den vorhandenen Löcher "B" des Chassis entfernen.
3. Die Schrauben M12x100 und Platten "5" von der Innenseite im Chassis an die vorhandenen Löcher "B" legen. Die Distanzbuchsen "7" von der Außenseite über die Schrauben schieben und mit Karoseriescheiben "3", Federringen und Muttern befestigen.
4. Die Platten "1" gegen die Außenseite des Chassis und hinter Karoseriescheibe "3" schieben und mit vier Schrauben M12x1,25x35 und Federringen an die Löcher "A" montieren.
5. Den Querträger mit vier Schrauben M12x35, Federringen und Muttern an die Platten "1" (Löcher "D") montieren.
6. Die Verstärkungsstützen "4" (links und rechts) mit zwei Schrauben M12x35, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "C" montieren.
7. Die Verstärkungsstützen "4" mit zwei Schrauben M12x35, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "E" montieren.
8. Die Abdichtkappen "6" in den Querträger anbringen.
9. Die Kugel mit Schrauben M16x50, Federringen und Muttern an die Löcher "F" montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm
M16 - 195 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

022751 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar las cápsulas de cierre de los orificios existentes "B" del chasis.
3. Colocar los pernos M12x100 con las plaquetas "5" del lado interior en los orificios "B" del chasis. Colocar los tubos distanciadores "7" del lado exterior sobre los pernos. Colocar los anillos de carrocería "3", aros elásticos y tuercas en los pernos.
4. Meter las chapas "1" contra la parte exterior del chasis y detrás del anillo de carrocería "3" y montarlas en los orificios "A" por medio de 4 pernos M12x1,25x35, con inclusión de aros elásticos.
5. Montar la traviesa en las chapas laterales "1", en los orificios "D", por medio de 4 pernos M12x35, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
6. Montar los soportes de refuerzo "4" (a la izquierda y a la derecha) en los orificios "C" por medio de 2 pernos M12x35, con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas.
7. Montar los soportes de refuerzo "4" en los orificios "E" de la traviesa por medio de 2 pernos M12x35, con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas.
8. Colocar las tapas de recubrimiento "6" en la traviesa.
9. Montar la bola en los orificios "F" por medio de pernos M16x50, aros elásticos y tuercas.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm
M16 - 195 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

022751 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern afdækningshætterne fra de eksisterende huller "B" i chassiset.
3. Anbring boltene M12x100, inkl. pladerne "5" fra chassissets inderside ved hullerne "B". Anbring afstandsbøsningerne "7" fra ydersiden på boltene. Anbring karrosseriskiverne "3", fjederskiver og møtrikker på boltene.
4. Skub pladerne "1" mod ydersiden af chassiset og bag ved karrosseriskive "3" og monter den ved hullerne "A" vha. 4 bolte M12x1,25x35, inkl. fjederskiver.
5. Monter tværvangen på sidepladerne "1" ved hullerne "D" med 4 bolte M12x35, inkl. fjederskiver og møtrikker.
6. Monter afstivningsstøtterne "4" (i højre og venstre side) ved hullerne "C" med 2 bolte M12x35, inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker.
7. Monter afstivningsstøtterne "4" på tværvange ved hullerne "E" vha. 2 bolte M12x35, inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker.
8. Anbring afdækningshætterne "6" i tværvangen.
9. Monter kuglen ved hullerne "F" med boltene M16x50, fjederskiver og møtrikker.
10. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm
M16 - 195 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

022751 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern tetningslokkene fra de eksisterende hullene "B" i chassiset.
3. Plasser boltene M12x100 inklusive platene "5" innefra i chassiset ved hullene "B". Plasser avstandsbøssingene "7" utenfra over boltene. Plasser karosseriringene "3", fjæringene og mutrene på boltene.
4. Skyv platene "1" mot chassisets ytterside og bak karosseriring "3" og monter dem ved hullene "A" ved hjelp av 4 bolter M12x1, 25x35 inklusive fjærringer.
5. Monter tverrbjelken til sideplatene "1" ved hullene "D" med 4 bolter M12x35 inklusive fjærringer og mutre.
6. Monter forsterkningsstøttene "4" (til venstre og til høyre) ved hullene "C" med 2 bolter M12x35, inklusive låseringer, fjærringer og mutre.
7. Monter forsterkningsstøttene "4" til tverrbjelken ved hullene "E" ved hjelp av 2 bolter M12x35 inklusive låseringer, fjærringer og mutre.
8. Plasser tetningskappene "6" i tverrbjelken.
9. Monter kulan ved hullene "F" med bolter M16x50, fjærringer og mutre.
10. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm
M16 -195 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

022751 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Paka opp monteringssetsen og kontrollere innehålet mot detaljbeskrivning. Om det behøvs tag bort underredsmassa rundt monteringspunktene i bagageutrymme og under bilen.
2. Avlåsna tåtningsstoppene ur de befintlige hålen "B" i chassiset.
3. Placera skruvarna M12x100, inkl. plattorna "5" från insidan i chassiset i hålen "B". Sätt distansbussningarna "7" från utsidan över skruvarna. Sätt de breda planbrickorna "3", fjäderbrickor och muttrar på skruvarna.
4. Skjut plattorna "1" mot utsidan av chassiset och bakom planbrickan "3" och montera dem vid hålen "A" med 4 skruvar M12x1,25x35 inkl. fjäderbrickor.
5. Montera tvärbalken på sidoplattorna "1" vid hålen "D" med 4 skruvar M12x35 inkl. fjäderbrickor och muttrar.
6. Montera förstärkningsstagen "4" (höger och vänster) vid hålen "C" med 2 skruvar M12x35, inkl. planbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
7. Montera förstärkningsstagen "4" på tvärbalken vid hålen "E" med 2 skruvar M12x35 inkl. planbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
8. Placera täckåporna "6" i tvärbalken.
9. Montera kulan vid hålen "F" med skruvar M16x50, fjäderbrickor och muttrar.
10. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M12 - 79 Nm
M12x1,25 - 87 Nm
M16 -195 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).